

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Аргентинской Республики о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Аргентинской Республики**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 сентября 2014 года № 1039  
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Аргентинской Республики о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Аргентинской Республики, совершенное в городе Астане 30 мая 2014 года.
2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

|                      |                                                                                                       |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Республики Казахстан | Премьер - Министр<br>К. Масимов                                                                       |
|                      | Утверждено<br>постановлением Правительства Республики<br>Казахстан<br>от 29 сентября 2014 года № 1039 |

**Соглашение  
между Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Аргентинской Республики  
о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и  
Аргентинской Республики**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Аргентинской Республики,  
далее именуемые Сторонами;  
желая гарантировать принцип взаимности и упростить взаимные поездки граждан;  
в целях дальнейшего развития дружественных отношений и укрепления тесных  
связей между Сторонами,  
согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

1. Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных паспортов, могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории

государства другой Стороны без виз в целях туристической или деловой поездки в течение периода, не превышающего 30 (тридцать) календарных дней в течение одного года с даты первого въезда на территорию государства другой Стороны.

2. Указанный период может быть продлен соответствующими национальными органами государств пребывания один раз и на период, не превышающий 30 (тридцать) к а л е н д а р н ы х д н е й .

## **Статья 2**

1. Для целей настоящего Соглашения действительный паспорт означает:

- а) паспорт гражданина Республики Казахстан;
- б) обычный паспорт гражданина Аргентинской Республики.

2. Туризм означает путешествия в развлекательных, познавательных, культурных и других целях, которые не предполагают занятие деятельностью, приносящей доход, которая может привести к финансовым обязательствам местных источников на территории государства другой Стороны.

3. Транзит означает для граждан государств одной из Сторон возможность въезда на территорию государства другой Стороны с целью достижения конечного пункта н а з н а ч е н и я .

4. Деловая поездка означает поездки граждан государства одной Стороны, которые не выполняют оплачиваемую деятельность на территории государства другой Стороны, направленные на исследования коммерческих возможностей, участие в заседаниях, подписание контрактов, проведение управленческих и административных мероприятий .

5. Граждане обоих государств, которые путешествуют, в соответствии с вышеуказанными положениями не могут осуществлять оплачиваемую деятельность и занимать оплачиваемые профессии в стране пребывания.

## **Статья 3**

Граждане государства одной Стороны должны обратиться для оформления соответствующей визы согласно национальному законодательству государства другой Стороны в случае, если они желают остаться на территории государства другой Стороны, осуществлять оплачиваемую деятельность, трудоустраиваться, заниматься исследованиями, прохождением стажировки, учебы и социальной работы, а также выполнять техническую помощь, миссионерскую, религиозную или художественную

деятельность или осуществлять любые другие виды деятельности, кроме тех, которые упомянуты в статье 2 настоящего Соглашения.

## **Статья 4**

Граждане, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, могут въезжать, следовать транзитом и выезжать с территории государства другой Стороны через все пункты пересечения границ, открытые для международного сообщения.

## **Статья 5**

Освобождение от виз, предусмотренное настоящим Соглашением, не освобождает граждан государства одной Стороны от обязанности соблюдать национальное законодательство во время их краткосрочного пребывания на территории государства другой Стороны.

## **Статья 6**

Каждая из Сторон сохраняет за собой право отказать во въезде, сократить или прекратить пребывание граждан государства одной Стороны, чье нахождение на территории государства другой Стороны признано нежелательным.

## **Статья 7**

Каждая из Сторон в целях обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка и здоровья населения может приостановить настоящее Соглашение полностью или частично. Решение о приостановлении и возобновлении настоящего Соглашения незамедлительно направляется другой Стороне по дипломатическим каналам.

## **Статья 8**

Граждане государства одной Стороны, в случае утраты или порчи действительных паспортов в период их пребывания на территории государства другой Стороны, должны получить в государстве пребывания соответствующий проездной документ, выданный дипломатическим представительством или консульским учреждением

своего государства, в целях выезда с территории.

## **Статья 9**

1. Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами их соответствующих паспортов в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты подписания настоящего Соглашения.

2. В случае изменения паспортов, заинтересованная Сторона направляет по дипломатическим каналам другой Стороне новые образцы вместе с информацией об их использовании не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты их введения.

## **Статья 10**

1. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки по письменному согласию Сторон по дипломатическим каналам, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 11 настоящего Соглашения.

2. Разногласия, связанные с толкованием или применением настоящего Соглашения, решаются дружественным путем посредством дипломатических консультаций или переговоров между Сторонами.

## **Статья 11**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 (тридцать) календарных дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами требований, установленных национальным законодательством своего государства для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и каждая из Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам соответствующее письменное уведомление. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 30 (тридцать) календарных дней после даты получения данного уведомления.

Совершено в городе Астане 30 мая 2014 года в двух экземплярах, каждый на казахском, испанском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

|                             |                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|
| З а<br>Республики Казахстан | П р а в и т е л ь с т в о<br>З а<br>Аргентинской Рес |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан